

Prontosan® Wound Spray



Прочетете указанията за употреба.
Сътре пакет към почистване.
Дифузите със общи христофори.
Прочетете упите за употреба.



Срок на годност след отваряне: 12 седмици.
Доба розутилостни по отваряне: 12 гдърни.
Дължина (с) юнгата на тонометъра: 12 мдеси.
Рок валjanости након отваряне: 12 мдеси.



Да се използва до: година и месец.
Розутилостни по отваряне: 12 гдърни.
Низоциклически юнги: юнг и мдеси.
Испортирайте до: година и мдеси.



Каталожен номер
Catalogové číslo
Αριθμός καταλόγου
Kataloški broj



Партиден номер
Číslo Šarže
Αριθμός ποτηρίδας
Serijski broj



Да се съхранава на място недостъпно за деца.
Уховъроятете мимо досах дети.
На фаласетата юнка от пафада.
Сувати изван доловата деже.



Производител
Výrobce
Παρασκευαστής
Proizvođač



Съхранявайте бутилките далече от пряка слънчева светлина.
Хранят се пред слънчевото затъмнение.
Дължите същите юнки от то място юнките юнки.
Боце юнвати далече от изравнен сунчеве свидлисти.



Нестерилно медицинско изделие
Nesterilini.
Мн аптерапевтическо изтражено-вологодско производство
Nesteryan medicinski proizvod

BG Prontosan® спрей за рани

Инструкции за употреба

Показания: За почистване, промиване и овлажняване на а) повърхностни и сърни и повърхностни хронични рани (напр. кожни лезии, ухапвания, разъзвания, охлувания, рани от смачкане).
б) повърхностни изгаряния.
За почистване на входни отвори, например за трансуретрални или супрапубични урологични катетри, сонди при перкутанска ендоскопска гастроентерология (PEG) / перкутанска ендоскопска яйченостомия (PEJ) и области върху кожата около хирургически стоми.

Характеристики:

- Подломата бързо задържаване чрез оптимално почистване на раната и намалява образуването на белег.
- Намалява мирисата.
- Предотвратява инфекция на раната.
- Предотвратява образуването на биофилм.
- Предотвратява замърсяване с резистентни на множество лекарства микроорганизми (MDRO) (напр. метицилин-резистентни стафилококу, ауреус (MRSA), ванкомицин-резистентни ентерокок (VRE), микробиограми, произвеждащи бета лактамаза с разширен спектър (ESBL)).
- Овлахнява превъръзките на рани и разтваря засъхналите бинтове или превъръзки на рана при смяната им.
- Намалява болката.
- Прилага се безбедно.
- Не дразни кожата и се понася добре.
- Не потиска гранулации и епителизацията.
- Оценява се като дерматологично неутрален.
- Съвместим е с материали на катетри и сонди.

Начин на приложение:

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА ЗА РАНИ И ИЗГАРЯНИЯ:
Намокрете обично с Prontosan® спрей за рани ципата рана и около нея. Така рисът от инфекция намалява и се създават оптимални условия за задържаване. След това покрийте раната с превъръзка. Стъпстени или засъхнали превъръзки могат да бъдат наложени с Prontosan® спрей за рани, за да бъдат свалени по-лесно и да се избегне болката по време на свалянето на превъръзката.

TRANSCUTERALNI KATETRI:

Намокрете добре стерилна марля и почиствете мястото на въвеждане на катетъра.
PEG/PEJ СОНДИ И СУПРАПУБИСИ КАТЕТРИ:
За почистване на входен отвор, приложете достатъчно количество Prontosan® спрей за рани. При наличие на корички, оставете го поне за 1 минута. Подсушете кожата около раната с леко потупване със стерилна марля и след това поставете стерилна превъръзка.

GR Prontosan® Wound Spray

Общи характеристики

Ενδειξη: Για τον καθαρισμό, τον καταστροφό και την ύγειαν α) επιφανειακών οδών και επιφανειακών χρόνιων τραυμάτων (π.χ. δέρματικές βλάβες, δαγκωμάτα, ρήξεις, εκδρόμηση, συνθλητικά τραύματα).
β) επιφανειακών γκραμμάτων.
Για τον καθαρισμό θυρών εισόδου όπως διουρηθρικοί ή υπερβιοκοι ουροδιοκοι καθετήρες, σωλήνες PEG/PEJ και περιστομιακές περιοχές του δέρματος.

Χαρακτηριστικά:

- Υποστηρίζει την ταχεία επούλωση μέσω βέλτιστου καθαρισμού του τραύματος και μειώνει την ουλοτοποίηση.
- Μειώνει τις σαρκές.
- Εμποδίζει τη μόλυνση του τραύματος.
- Αποτρέπει τη δημιουργία βιοεμβράνης.
- Αποτρέπει τη μόλυνση με πολυανθετικούς οργανισμούς (π.χ. MRSA, VRE, ES BL).
- Υγραίνει τα επιθέματα τραυμάτων και διαλύνει τους επιδειγμούς ή τα επιθέματα τραυμάτων που είναι επικαλυμμένα με κρουστά κατά τη διάρκεια των αλλαγών των επιθέματων.
- Μειώνει τον πόνο.
- Ανώνυμη εφαρμογή.
- Μη ερεθιστικό και καλά ανεκτό.
- Δεν αναστέλλει την κοκοποίηση και επιθηλιοτοποίηση.
- Αξιολογημένο ως δεμπτολογικό με κριτισμό.
- Καλή συμβατότητα με τα υλικά του καθετήρα και ανιχνευτή.

Xρήση:

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΡΑΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ: Υγράστε εκτεταμένα το Prontosan® Wound Spray επάνω σε ολόκληρο το τραύμα και την περιοχή του τραύματος. Με τον τρόπο αυτό, ο κίνδυνος λόγωμάς μειώνεται και δημιουργούνται ιδιαίτερες συνθήκες επιλύσης. Στη συνέχεια, καλύψете το τραύμα με ένα έπιθεμα. Επιθέματα στα οποία έχει σχηματιστεί πήλη και κρούστα μπορούν να υγραθούν με το Prontosan® Wound Spray προκειμένου να αφαιρεθων έυκολα και να αποφευχθεί ο πόνος κατά τη διάρκεια της αφορέσης.

ΔΙΟΥΡΗΗΡΙΚΟΙ ΚΑΘΕΤΗΡΕΣ:

Υγράστε πλήρως με αποστειρωμένη γάρι και καθαρίστε το σημείο εισόδου του καθετήρα.

ΣΩΛΗΝΕΣ PEG/PEJ ΚΑΙ ΥΠΕΡΒΙΟΚΟΙ ΚΑΘΕΤΗΡΕΣ:

Για τον καθαρισμό της θύρας εισόδου, εφαρμόστε επαρκή ποσότητα Prontosan® Wound Spray. Για σχηματισμένες κρούστες, αφήστε τοποθετημένο για τουλαχίστον 1 λεπτό. Στεγνύστε το γύρω δέρμα ταυτόποράν τους με αποστειρωμένη γάρι και κατόπιν εφαρμόστε ένα αποστειρωμένο καλύμμα.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΣΤΟΜΙΟΥ:

Υγράστε πλήρως έναν επαρκή αριθμό αποστειρωμένων κομπρεσών. Καθαρίστε τις περιστομιακές περιοχές του δέρματος και στη συνέχεια στεγνώστε.

CZ Prontosan® Wound Spray

Нávod k použití

Indikace:

- К чистване, оплочоване и звърховане
- а) повърхностни акутични и хронични ран (напр. кошнички лезии, кунсити, трънчани, одрени или дртвични поранени) и б) повърхностни попалени.

Predupoznani / protivpolozkani:

- Само за външна употреба върху рани. Не използвайте за инфузии или инъекции. Не погълтайте.
- В много редки случаи може да се появи леко усещане за парене върху повърхността на раната след приложение на Prontosan® спрей за рани, но то изчезва след няколко минути.

Vlastnosti:

- Používá rychlé hojení díky optimálnímu vyčistění ran a snižuje tvorbu jizev.
- Snizuje zápací.

Zabráňuje infekci ran.

Zabráňuje tvorbě biofilmu.

Zabráňuje infekci způsobeným multiresistentními organismy (např. MRSA, VRE nebo ESBL).

Zvlhčuje obavzy ran a rozpuští tvrdlý kryt a obavzy ran během výměny obavzů.

Zmírňuje bolest.

Aplikuje se bezbolelostně.

Nedráždí a je dobré snášen.

Nebrání granulaci a epitelizaci.

Vyhodnocen jako dermatologicky nezávadný.

Vyzkoušel dobrou kompatibilitu s materiály katetru a sond.

Použití:

ČISTENÍ A OŠETŘOVÁNÍ RAN A POPÁLENÍ:

Sprej na rány Prontosan® Wound Spray plošně nastríkejte do státečného množství na celou ranu a oblast kolem ní. Tim snížíte riziko infekce a vytvoříte optimální podmínky pro hojení. Poté překryjte ranu krytím. Srazená nebo tvrdlý kryt můžete navlhčit sprejem na rány Pronto-

san® Wound Spray, aby se daly snáze odstranit a jejich odstraňování nebylo bolestivé.

TRANSURETRALNÍ KATÉTRY:

Důkladně navlhčete sterilní gázu a její pomocí očistěte místo zavedení katetu.

SONDY PEG/PEJ A SUPRAPUBICKÉ KATÉTRY:

K výčistění vstupního portu naneste dostatečné množství spreje na rány Prontosan® Wound Spray. Pokud se vytvoří inkrustace, nechte sůstupit aspoň 1 minutu. Osušte okolní kůžu jemným poklepáváním sterilní gázou a poté aplikujte sterilní kryt.

PĚČ ČEPELŮ:

Důkladně navlhčete dostatečný počet sterilních kompresních obkladů. Očistěte kůžu kolem stome a osušte ji.

GR Prontosan® Wound Spray

Upute za uporabu

Indikacije:

- za čišćenje, ispiranje i vlaženje
- a) površinskih akutnih i površinskih kroničnih rana (npr. kožnih lezija, užica, lizacija, abrazija, nagnjećenja).
- b) površinskih opreklin.

Za čišćenje otvora kroz koj se uvođe transuretralni ili suprapubicni urološki kateteri, sonde za PEG/PEJ i peristomalni područja kože.

Svojstva:

- Omogućuje brzo zacjeljivanje zbog optimalnog čišćenja rane te smanjuje stvaranje ožiljka.
- Smanjuje nastanak neugodnih mirisa.

Sprejčava infekciju ran.

Sprejčava stvaranje biofilma.

Sprejčava kontaminaciju MDR organizmima (npr. MRSA, VRE, ESBL).

Vlaži obloge rana i otapa skorene zavoje ili obloge rana kroz prelivanja rana.

Smanjuje bolest.

Bezbolna primjena.

Ne izaziva iritaciju i dobro se podnosi.

Ne sprječava granulaciju ni epitelizaciju.

Ocjjenjen kao dermatološki siguran.

Dobra kompatibilnost s materijalima katetera i sondi.

Primjena:

ČIŠĆENJE I NJEGA RANA I OPEKLINA:

Prontosan® sprej za rane obično rasprišite na cijelu ranu i područje rane. Na taj se način smanjuje rizik od infekcije i postižete so optimalni uvjeti za cijeljenje. Nakon primjene povijte ranu. Obloge koje su zaličnjene uz krasut ili skrene mogu se navlažiti Prontosan® sprejem za rane kako bi se lakše uklonile te kako bi se izbjegla bol pri ulasku uklanjanja.

TRANSURETRALNI KATETERI:

Dobro natopite sterilnu gazu i očistite mjesto ulaska katetera.

SONDE ZA PEG/PEJ I SUPRAPUBIČNI KATETERI:

Za čišćenje mesta ulaska sonde/katetera primijenite dovoljnu količinu Prontosan® spreja za rane. Na krasutama, ostanite najmanje 1 minutu. Posušite okolnu kožu tapkanjem sterilnom gazom te sterilno povijte.

NJEGA STOME:

Dobro natopite dovoljan broj sterilnih komresa. Očistite područje kože oko stome te ga posušite.

Nakon toga stavite novi povoj. Prije primjene Pronto-

san® spreja za rane temeljito isperite ostatke sapuna,

masti i ulja ili drugih sredstava za čišćenje rana.

Poté aplikujte nové krytí. Před použitím spreje na rány Prontosan® Wound Spray důkladně opláchněte zbytky mydla, masti a olejů nebo jiných látek na čistění rány.

Upozornění/kontraindikace:

- Použijte v nejvhodnějších podmínkách na rány. Nepoužívejte na infuze nebo injekce. Nepolyklejte.

- Velmi vzácně může povrch rány po nanesení spreje na rány Prontosan® Wound Spray mít výrazně pálit, tento pocit ale do několika minut vymizí.

- Výrobky Prontosan® Wound Spray mohou vyvolávat alergické reakce, např. svědění (kopřivka) nebo výrak (exantém). Ve vícenásobných případech (méně než 1 případ z 10 000) byl hlášen anafylaktický šok.

- Sprej na rány Prontosan® Wound Spray nesmí být používán pokud vznikne infekce v CNS, mozkový pleny, do středního nebo vnitřního ucha, na hyalinni chrupavku nebo do oči.

- Vyvarujte se vdechnutí aerosolu spreje na rány Prontosan® Wound Spray.

- Nepoužívejte v kombinaci s aniontovými povrchově aktívními látkami, protože mohou reagovat s polyhexanidem.

- Vzhledem k nedostatečnému klinickému iškustvu s primjenom u těhotných a kojicích žen, novorodenčadi a dojenčadi Prontosan® sprej na rány ne smije se primjenjivati u těhotných a kojicích žen.

- Prontosan® sprej za rane ne smije se primjenjivati u ŠZS-u, na moždane ovojnici, v srednjem ili unutarjem uhu, na hajalinské hrskavice ili na oči.

- Ne primjenjivat u kombinaci s anionskym surfaktantem.

- Zbog nedovoljenog kliničkog iskustva s primjenom u trudnicu, dojiljicu, novorođenčadi i dojenčadi Prontosan® sprej za rane u ovih bolesnika treba primjeniti samo nakon pažljive medicinske procjene.

- Ne koristiti oštećene boce. Boce koje su došle u doticaj s ranom moraju se baciti nakon primjene.

- Ako unutar nekoliko dana rana ne počne zacjeljivati ili se razvije otok, crvenilo ili bol na mjestu rane, treba se obratiti liječniku.

- Ne primjenjujte kontinuirano dulje od 30 dana.

Informacije za čuvanje:

- Rok valjanosti: 24 mjeseca.

- Rok valjanosti nakon otvaranja: 12 mjeseci.

- Cuvati dalje od izjavne sunčeve svjetlosti.

- Medicinski proizvod - Cuvati izvan dohvata djece.

Sastav / tehnički podaci:

Pröčišćena voda, surfaktant Betaein, 0,1% poliaminopropil bigvanid (polihexanid).

Izgled i miris: bezbojna vodena otopena, gotova bez mirisa.

Prontosan® Wound Spray

A se citi prospectul inainte de utilizare.
Glejte navodilo za uporabo.
Pozri návod na použitie.
Prečítajte uputstvo za upotrebu.



Perioada de valabilitate după deschidere: 12 luni
Rok trajanja po odprtju: 12 mesecev.
Čas použitevnosti po otvorjeni: 12 mesiacov
Rok trajanja nakon otvaranja: 12 meseci



A se folosi inainte de: an si lună
Uporabno do: leto in mesec
Používanie do: rok a mesiac
Upotrebiti do: godina i mesec



Număr de catalog
Kataloška številka
Katalógové číslo
Kataloški broj



Serie
Številka serije
Číslo Šarže
Broj serije
A nu se lăsa la îndemâna și vederea copiilor.
Shranjujte nedosegljivo otrokom.
Uchovávajte mimo dosahu detí.
Čuvati van domaćaja dece.



Producător
Proizvajalec
Výrobca
Proizvođač
A se păstra ferit de razele directe ale lumini.
Plasten ne izpostavljajte neposredno sončni svetlobi.
Chránit pred slnkom.
Čuvati boćice zaštićene od direktnе sunčeve svjetlosti.



NON STERILE
Dispozitiv medical nesteril
Nesterilni medicinski pripomoček
Nesterilné
Nesterilino medicinsko sredstvo

RO Prontosan® Wound Spray

Instrucțiuni de utilizare

Indicații: Pentru curățarea, irigarea și umectarea al plăgilor superficiale acute și cronice (de ex. leziuni cutanate, înțepătură de insecte, lacerări, excoriații, plăgi traumatici).
b) arsurilor superficiale.
Pentru curățarea porturilor de introducere, de exemplu pentru cateter urologice transuretrale sau suprapubiene, tuburi PEG/PEJ și suprafețe cutanate peristomale.

Caracteristici:

- Sușine vindecarea rapidă prin curățarea optimă a plăgii și reduc formarea cicatricelor.
- Reduce mirosurile.
- Previne infectarea plăgii.
- Previne formarea biofilmului.
- Previne contaminarea cu organismele rezistente la mai multe medicamente [MDRO] (de ex. MRSA, VRE, ESBL).
- Umectăază pansiamentul plăgii și dizolvă crusta care acoperă bandajele sau pansiamentele plăgilor în timpul schimbării pansiamentului.
- Reduce durerea.
- Aplicare fără durere.
- Neînraț și bine tolerat.
- Nu inhibă formarea țesutului de granulație și procesul de epitelizare.
- Evaluat ca necritic din punct de vedere dermatologic.
- Bună compatibilitate cu materialele din care sunt realizate cateterile și sondele.

Utilizare:

CURĂȚAREA ȘI INGRUJIREA PLĂGILOR ȘI A ARSURILOR: Pulverizați o cantitate generoasă de Prontosan® spray pentru plăgi pe întreaga plăgă și în jurul acestora. Procedând astfel, se reduce riscul de infecție și se creează condiții optime de vindecare. Ulterior, acoperiți plaga cu un pănsament. Pansamentele care prezintă cheaguri sau cruste pot fi umectate cu Prontosan® spray pentru plăgi pentru a putea fi îndepărtate cu ușurință și pentru a evita durerea în timpul îndepărterii acestora.

CATETERE TRANSTURETRALE:
Umectăți bine un tifon steril și curățați locul de introducere a cateterului.

TUBURI PEG/PEJ ȘI CATETERE SUPRAPUBIENE:

Pentru curățarea porturilor de introducere, aplicăți o cantitate suficientă de Prontosan® spray pentru plăgi. Pentru dizolvarea crustelor, lăsați să acționeze timp de cel puțin 1 minut. Uscăți suprafața de piele din jurul plăgii tamponând-o cu un tifon steril și ulterior aplicați un pănsament protector steril.

INGRIJIREA STOMEI:

Umectăți bine un număr suficient de comprese sterile. Curățați suprafețele cutanate peristomale și după aceea uscați-le. Ulterior, aplicați un nou pănsament. Înainte de a utiliza Prontosan® spray pentru plăgi, clătiți bine pentru a elimina eficient reziduurile de săpun, unguent și uleiuri sau alte substanțe de curățare a plăgii.

Atentionări/contraindicații:

- Exclusiv pentru administrare externă pe plăgi. A nu se utilizează pentru perfuzii sau injecții. A nu se îngheță.
- În cazuri foarte rare, după aplicarea Prontosan® spray pentru plăgi poate apărea o ușoară senzație de arsură pe suprafața plăgii, dar aceasta dispără după câteva minute.
- Produsele Prontosan® pot cauza reacții alergice, cum sunt mâncărurile (urticaria) și erupțiile cutanate (exantem). În cazuri rare (mai puțin de 1 din 10000) a fost raportat săcăsi anafilactic.
- Prontosan® spray pentru plăgi nu trebuie utilizat dacă se cunoaște sau se bănuiște că pacientul suferă de alergie la oricare dintre componente.
- Prontosan® spray pentru plăgi nu poate fi utilizat la nivelul SNC, meningesi, urechii medii sau interne, cartilajului hialin sau la nivelul ochilor.
- A se evita inhalarea particulelor pulverizate de Prontosan® spray pentru plăgi.
- A nu se utilizează în asociere cu surfacanți anionici, deoarece aceștia pot interacționa cu polihexānid.
- Având în vedere experiența clinică insuficientă la femei gravide și care alăptă, la nou-născuți și la sugari, Prontosan® spray pentru plăgi trebuie utilizat la acești pacienți numai după o evaluare medicală atentă.
- A nu se utilizează flacoane deteriorante. Flacoanele care au intrat în contact cu plaga trebuie aruncate după utilizare.
- Trebuie consultat un medic dacă plaga nu începe să se vindece în cîteva zile sau dacă locul plăgii se umflă, se înroșește sau devine dureros.
- A nu se utilizează continuu o perioadă mai lungă de 30 zile.

Informații despre păstrare:

- Perioada de valabilitate: 24 luni.
- Perioada de valabilitate după deschidere: 12 luni.
- Păstrare la temperatura camerei.
- A nu se ține flacoanele în lumina solară directă.
- Dispozitiv medical - a nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Compozitie/date tehnice:

Apă purificată, surfacant betaină, poliaminopropil biguanid 0,1% (polihexānid). Aspect și miros: soluție apoasă transparentă și inodoră.

mydla, masti și olejov a iných látok na čistenie rán.

Upozornenia / Kontraindikácie:

- Len na vonkajšie použitie na rany. Nepoužívajte na infuze alebo injekcie. Nepravidelne.
- Vo veľmi zriedkavých prípadoch môže po aplikácii spreja na rany Prontosan® Wound Spray dôjsť k miernemu paleniu na povrchu rany, to však ustúpi po niekoľkých minútach.
- Prípravky Prontosan® Wound Spray môžu spôsobiť alergické reakcie, ako je svrbenie (žilňavka) a vyrásky (exantém). V zriedkavých prípadoch (menej ako 1 z 10 000) sa hlásil anafylaktický šok.

- Po rany Prontosan® Wound Spray sa nesmie používať, ak je známa alergia, alebo ak existuje podobozrenie na alergiu na akékoľvek zložky spreja.

- Sprej na rany Prontosan® Wound Spray sa nesmie používať na CNS, mozgové blany, stredné alebo vnútorné ucho, na hyalínovú chrupavku alebo do očí.

- Aerosol sprej na rany Prontosan® Wound Spray nevydychujte.

- Nepoužívajte súčasne s aniónovými povrchovo aktívnymi látkami, pretože tie môžu reagovať s polyhexānidom.

- Vzhľadom na nedostatočné klinické skúsenosti u tehotných a dojčiacich žien, novorodencov a dojčiat sa má sprej na rany Prontosan® Wound Spray použiť u týchto pacientov iba po starostlivom lekárskom posúdení.

- Nepoužívajte poškodené fláše. Fláše, ktoré sa dostali do kontaktu s ranou, sa musia po použití zlikvidovať.

- Ak sa rana nezačne hojiť v príbehu niekoľkých dní, alebo ak je vyskytne opuch, začervenanie alebo bolest v mieste rany, je potrebné sa obrátiť na lekára.

- Sprej nepoužívajte nepretržite po dobu dlhšiu ako 30 dni.

Informácie o skladovaní:

- Čas použitevnosti: 24 mesiacov.
- Čas použitevnosti po otvorení: 12 mesiacov.
- Skladujte pri izbovej teplote.

- Fláše uchovávajte mimo dosahu priameho slnečného svetla.

- Zdravotnícka pomôcka - Uchovávajte mimo dosahu detí.

- Zloženie / technické informácie:

Cistená voda, povrchovo aktívna látka Betain, 0,1% poliaminopropil biguanid (polihexānid). Vzhľad a zápach: bezfarebný vodný roztok, prakticky bez západu.

TRANSTUREALNI KATETERI:

Dôkladne navlhčte sterilnú gázu a pomocou nej očistite miesto zavedenia katétra.

PEG / PEJ SONDY A SUPRAPUBIKÁLNE KATÉTRE:

Pri čistení vstupných častí použite dostatočne množstvo spreja na rany Prontosan® Wound Spray. Pri zaschnutiach nechajte sprej pôsobiť minimálne 1 minútu. Okolité miesta na koži osušte, poklepávaním sterilnou gáhou a potom prekrýte sterilným obväzom.

OŠTROVANIE CHIRURGICKY VYTVORENÝCH OTVOROV (STOMIE):

Dôkladne navlhčte dostatočne množstvo sterilných obkladov.

Očistite peristomálnu oblasť kože a následne ju osušte.

Potom aplikujte nové obväzy. Pred použitím spreja na rany Prontosan® Wound Spray dôkladne opätknite zvyšky

SI Prontosan® Wound Spray

Navodila za uporabo

Indikacija a: Za čiščenje, izpiranje in vlaženje avtorskih akutnih in površinskih kroničnih ran (npr. kožnih ležij, ugrizov, raztrganin, odrgnin in zmečkanin).

b) površinskih oprekov.

Za čiščenje vstopnih priključkov, kot so transuretralni ali suprapubični urološki katetri, cevke PEG/PEJ in peristomálni deli kože.

Značilnosti:

- Spodbuja hitro celjenje z optimalnim čiščenjem ran in zmanjšuje nastanek brzogotin.

- Zmanjšuje vonjavo.

- Preprečuje okužbo ran.

- Preprečuje nastanek biofilma.

- Preprečuje okužbe z MDRO (npr. MRSA, VRE, ESBL).

- Vlaži obvezilni material in raztoplja spritje povode ali obvezilni material med prevezovanjem.

- Zmanjšuje bolečine.

- Nebolje nanos.

- Ne draži, koto ga dobro prenaša.

- Ne preprečuje granulacije in epitelizacije.

- Ocenjen kot dermatološko nekriteričen.

- Dobra združljivost z materiali katetrov in sond.

Uporaba:

CISCIENJE IN OSKRBA RAN IN OPEKLIN:

Vso rane in območje rane obilno poprište z razpršilom za rane Prontosan®. S tem zmanjšate nevarnost okužb in ustvari optimale razmere za celjenje. Rano nato pokritje z obvezilnim materialom. Zasuhen ali spritet obvezilni material lahko navlazite z razpršilom za rane Prontosan®, da ga boste lažje in brez bolečin odstranili.

TRANSURETRALNI KATETRI:

Temeljito navlažite sterilno gazo in očistite место vstopa katetra.

Temeljito navlažite prvotno koljeno sterilnega kompresa.

Očistite peristomálno kožo in jo posušite.

Nato namestite nov obvezilni material. Pred uporabo razpršila za rane Prontosan® temeljito sprite ostanki mila, mazil in olji ali drugih snovi za čiščenje ran.

Opozorila/kontraindikacije:

- Le za zunanjjo uporabo na ranah. Ne uporabljaljte za infuzije ali injekcije. Ne zaužijte.

- V zelo redkih primerih se lahko po nanosu razpršila za rane Prontosan® na površini rane pojavi rahlo pekoč občutek, ki pa po nekaj minutah izgine.

- Izdelki Prontosan® lahko povzročijo alergijske reakcije, kot so srbečina (urtikarija) in izpušči (eksantem). V redkih primerih (manj kot 1 na 10.000) je bil zabeležen anafylaktični šok.

- Razpršila za rane Prontosan® se ne sme uporabljati, če ima pacient znano alergijo ali sum na alergijo na katero koli sestavino razpršila.

- Razpršila za rane Prontosan® se ne sme uporabljati na centralnem živčnem sistemu, možganskih ovajnicah, sređnjem ali notranjem ušesu, hialinskem hrustancu ali očeh.

- Aerosola razpršila za rane Prontosan® ne vdihavajte.

- Ne uporabljajte skupaj z anjonskimi površinsko aktivnimi snovmi, saj lahko te reagirajo s poliheksanidom.

- Zaradi nezadostnih kliničnih izkušenj z nosečinicami in ženskami, ki dojijo, ter novorojenčki in dojenčki se sme razpršilo za rane Prontosan® pri teh pacientih uporabljati le po natranični medicinski oceni.

- Poškodovani steklenički ne uporabljajte. Stekleničke, ki so prišle v stik z rano, je treba po uporabi zavrsti.

- Če se rana v nekaj dneh ne začne celiti ali če se na mestu rane pojavi oteklinica, rdečica ali bolečina, se je treba posvetovati z zdravnikom.

- Razpršila neprekinjeno ne uporabljajte več kot 30 dni.

Informacije o shranjevanju:

- Rok trajanja: 24 mesecev.

- Rok trajanja po odprtju: 12 mesecev.

- Shranjevanje pri sobnih temperaturah.

- Stekleničke ne izpostavljajte neposredno sončni svetlobi.

- Medicinski pripomoček - hranite zunaj dosegot otrok.

Sestavne/tehnični podatki:

Preciščena voda, površinsko aktivna snov betain, 0,1%-poliaminopropil biguanid (poliheksanid). Videz in vonj: brezbarvana vodna raztopina skoraj brez vonja.

SR Prontosan® Wound Spray

Uputstvo za upotrebu

Indikacije: za čiščenje, ispiranje i vlaženje

a) površinskih akutnih i površinskih kroničnih rana (npr. ležija, ujeda, posekotina, razderotina, nagnječenja kože).
b) površinskih oprekov.

Za čiščenje ulaza kao što su transuretralni ili suprapubični urološki kateteri, PEG/PEJ kateteri i peristomalna područja kože.

Svojstva:

- Ubrzava zarastanje optimalnim čiščenjem rane i smanjuje stvaranje ožiljaka.

- Smanjuje neprijetan miris.

- Sprečava infekciju rane.

- Sprečava stvaranje biofilma.

- Sprečava kontaminaciju multiresistentnim organizmima (MDRO) (npr. metilicin-resistentni stafylokokus aureus (MRSA), vankomicin-resistentni enterokok (VRE), mikroorganizmi, ktorí pozoívajú beta-laktamazu (ESBL)).

- Tokom previjanja, vlaži obloge za rane i razlaže skorele flasterle ili obloge.

- Smanjuje bol.

- Bezbolno se primenjuje.

- Ne izaziva iritaciju i dobro se podnosi.

- Ne inhibira granulaciju i epitelizaciju.

- Ocenjen kot dermatološki neskodljiv

- Dobra kompatibilnost sa materijalima katetera i sondi.

Upotreba:

CISCIENJE I NEGA RANA I OPEKOTINA:

Obilno naprskajte Prontosan® sprej za rane na čitavu ranu i područje rane. Na taj način se smanjuje rizik od infekcije i stvara se optimalni uslov za zarastanje. Nakon toga, prekrjite ranu oblogom za rane. Skorele ili rasle obloge mogu da se navlaži Prontosan® sprejem za rane da bi se lakše uklonile i da bi se izbegao bol tokom uklanjanja.

TRANSTUREALNI KATETERI:

Temeljno navlhčite sterilnu gazu i očistite место ulaza katetera.

ZDRAVOTNICKA POMOCKA - UCHOVÁVANIE VSTOPNÝCH KATETEROV:

Ciščenje ulaza, nanesite dovoljan količinu Prontosan® spreja za rane.

Ako je došlo do srastania, ostavite da deluje najmanje 1 minút.

Osušite okolno područje kože tapkanjem sterilnom gazom i nakon toga nanesite sterilnu prekrivku.

NEGA STOME:

Temeljno navlhčite dovoljan broj sterilnih kompresa. Očistite peristomalna područja kože i nakon toga ih osušite.

Nakon toga, nanesite novu oblogu za rane. Pre koriščenja Prontosan® spreja za rane, temeljno isperite ostatke sapuna, masti ili ulja ili drugih supstanci za čiščenje rana.

PODARIČNO:

Temeljno navlhčite dovoljan broj sterilnih kompresa. Očistite peristomalna područja kože i nakon toga ih osušite.

Nakon toga, nanesite novu oblogu za rane. Pre koriščenja Prontosan® spreja za rane, temeljno isperite ostatke sapuna, masti ili ulja ili drugih supstanci za čiščenje rana.

Podaci o čuvanju:

- Rok trajanja 24 meseca.

- Rok trajanja nakon otvaranja 12 meseci.

- Čuvati na sobnoj temperaturi.

- Čuvati boćice zaštićene od direktnе sunčeve svetlosti.

- Medicinsko sredstvo - Čuvati van domaćaja dece.

Sastav/tehnički podaci:

Preciščena voda, betainski suraktant, 0,1% poliaminopropil biguanid (poliheksanid). Izgled i miris: bezbojan vodeni rastvor, gotovo bez mirisa.

Podaci o čuvanju:

- Rok trajanja 24 meseca.

- Rok trajanja nakon otvaranja 12 meseci.

- Čuvati na sobnoj temperaturi.

- Čuvati boćice zaštićene od direktnе sunčeve svetlosti.

- Medicinsko sredstvo - Čuvati van domaćaja dece.

BRAUN

B. Braun Medical AG
Seesatz 17
CH-6204 Sempach
Switzerland